



AÑO II

PALMA 27 DE MARZO DE 1898

NÚM. 60

## Ó Á CONFESSAR Ó Á INFERN

### I

**R**A cinch diumenges que vos deya: estam de plè dins sa Corema; avuy vos dich: ja estam per á sortir de sa Corema. ¿Quin profit n' hem trèt? ¿Hem respost ja á Cristo que mos ha cridat perque despertassem des sò de mort en que becavem y mos axecassem des fanch de corrupció ahont estavam ajeguts? Més clá: hem dexat es pecat de modo que poguem dir lo que el Bon-Jesús deya als seus inimichs, còm resa s' Evangeli d' aquest diumenge, ¿qui de voltros m' argüirá de pecat?

Benvolguts lectors: crech que més de dos s' han confessat, perque veij que á sas parròquias ja partexen billets á té qui té, pero estich bén cèrt que més de quatre encare no hey han pensat; per axó, valdament m' haju de trattá de importú, vos vull dir dues paraulas que, si no son del gust des vostro còr que vol riure y fòlgá, serán si las meditau, de profit per sa vostra ánima que suspira per lográ es fí perque fonch creada.

### II

No heyá dupta que tots pecam, y es un dogma de sa nostra fè que sense sa confessió no sa mos borran els pecats, á menos que mos falti un sacerdot á qui declará sas nostras culpas. Axó derré no fá al nostro cas, perque de sacerdots en tenim á belquena, de modo que aquells de noltros que no se confessan quedan ab so pecat. Y ¿sabeu qu' es un pecat? ¿perqué vos ho he de dir, quant tots en teniu ideas claras? y tots sabeu qu' es un mal més gros que perde sa salut, s' honra, y sa hacienda, més gros que está tancat dins una presó fosca sens esperança de sortirné y més gros que sa mort metexa y qu' el metex infern?

Impossible parex que ni haja tants que vulgan tenir dins es seu cor una bèstia de aquesta naturalesa y viure amb amistat ab un dragó tan infernal: que vulgan dormir ab aquesta fera que, pujant al cel, s' en dugué y rossegá á sa cova una tercera part dels angels; baxant á la terra, empèsta ab so seu alé á tot el gènero humá; y penetrant dins infern, sa ocupa ab atormentár als qui voluntariament foren sas seunas víctimas sembla impossible que

n' hi hagi que jugan ab una serpent tan astuta y atrevida que intenta enfilarse cap al trono de Deu y s' empeña en tirarló abaix del seu sitial per aseurershí ella.

Y tot axó fá es pecat? preguntareu voltros: sí, fiets no heu dupteu, axó fa es pecat, perque ell es s' inimich irreconciliable de Deu y dels homos, ell avoreix y avorrirá sempre al Pare celestial que mos ha criats; éll may dexará de mirá indignat al Fill de Deu que mos ha redimits; éll may podrá sufrí al Esperit Sant que mos enriquex ab los seus dons; éll sempre bramará de rábia cuantra la Santíssima Trinidad y cuantre noltros que som la seua semblansa.

### III

Me parex que cualcun de voltros m' está diguent: jo no me pensava fèr tant de mal pecant, jo no creya que un gust que dura un instant, ó una honra que com es fum se desfá, ó una grapada de dobles que tan aviat fujen de dins sas mans duguessin tanta coua, jo quant pecava no heu feya per ofendre á Deu. Ido que 't pensavas? que 't creyas guañar una iudulgència plenaria ab sos teus embnis? ¿qué importa si no volias ofendre á Deu quant de fèt l' ofenias? que importa si un lladre quant roba no pensa que dexa dins la misèria á sa víctima, si de fet la posa en mitx des carré? qué importa qu' un murmuladó no vulga llevá s' honra á sa persona de qui murmula, si de fèt ella queda deshonorada? Des metex modo: qué importa que tú, quant pecas no vulgas ofendre á Deu, si en realidad lo desprecias, lo desobeis y voldrias que no existís per satisfacer sa teua passió sense pòr y sense castig?

¿Has pecat? idó ó á confessar ó á infern: triá.

MOSSEN MATEU.

## PATRÓ DE LA SETMANA

*Dia 2 d' Abril.—Sant Francisco de Paula, fundadór.*

Aquest Sant de l' orde dels Minims, nasqué á Paula poblet de la Cantàbria á Naps, l' any 1416. Persuadits els seus pares de qu' era fruit d' un vòt, que per obtenir sucessió havian fet al Patriarca Sant Francesch, als 13 anys l' entregaren á un convent de religiosos d' aquest nom. Al cap d' un any demaná y obtengué permís de

sos pares per retirar-se á dins un bosch de sa propietat, per fer vida d'anacoreta, més com estava prop de la població tenia continuament visites, que turba-ven sa tranquil·litat, impeditint poder-se entregar á la contemplació de las grandeses y bondats de Deu, per qual motiu fugí molt enfora ran de mar, dins una cova, ceñit son cós amb un aspre cilici, vestit de burell, alimentat d'herbes, fruitas secas y de lo que deshiara li duyan per almoyna, y dormint en terra, comensá á servir á Deu ab gran fervor de la seua ánima. Algun temps després, cèrts joves, moguts p' el seu exemple, li suplícaren los admetés per dexebles; y condescendí el sant, dexantlos fér tres petites cel·las al costat de la seua.

La fama de sa santedat y els miracles qu' obrava foren causa de qu' aumentás tant el número de dexebles que per donarlos còbro emprengué el sant l' edificació del primer convent, essent l' arquebisbe de *Loxence* qui posá la 1.<sup>a</sup> pedra y qui més ajudá á l' obra. En aquest setmanari manca lloch per referir la multitud de miracles, qu' obrá Deu per sa mediació. Un dia se despenjá un gran peñal rodant cap al convent; s' en temé el sant alsá ses mans al cèl y quedá aturat en sech. Un altre pich anava acompanyat de dos dexebles y un patró los negá es pasatge dins sa barca per travessar l' estret de Messina; estengué sa capa demunt l' aigo s' hi posaren tots tres demunt y arribaren sense novedad molt primer qu' aquell barquer. Dels tres sants que tenen més fama de fer miracles n' es un aquest; y els altres, son: Sant Vicens Ferrer y Sant Antoni de Pádua.

Arribát als '91 anys, després de haver tengut la satisfacció de veurer molt estés el seu institút y observada sa regla, fortificada la seua ánima ab els Sants sacraments meresqué prene possessòri de la corona immortal de la gloria.

A dins la nostra ciutat y en el lloch qu' ocupa el jardí de la *Glorieta* hey havia un convent de la seua Orde qu' els revolucionaris del any 35 tiraren baix. Pero el primers frares d' aquest Orde, s' havian establít á Portopí, y después ran de sa carretera de Manacor, ahont fins l' any 70 hey hagué una capella.

Ara se li dona culto en l' iglesia de Sant Cayetano.

L' imatge de pedre que estava sobre el portal de San Francisco, á Palma, la recullí D. Antoni Armengol y Salas, qual familia tenia el patronat de dit Convent, y fá poch se col·locá en lo nou frontis de l' iglesia de Cauviá.

L' Imatge de la Mare de Deu de la Soledat, que tenia capella propia y era passetjada en devota processó, el divenres Sant, se venera en l' iglesieta de les Miñones.

Contan que p' el claustre de Sant Francisco, hey pasturaven corps y moxos negres; y que, per vèrbes, cuant un se dolia d' un mal imaginari, li deyen «anirem á Sant Francisco á cercar ous (no 'n menjaven) per ferte una estopada».

A Campos, á Muro y á Santa María, hey havia convents de Minims, quals iglesies se conservan.

MOSSEN GASPAR.

## QUE SE NOS CUENTE

Voces autorizadíssimas, porque son de aquellos á quienes dijo nuestro divino Salvador: «Quien á vosotros oye me oye á Mí,» vienen repitiendo en este santo tiempo de Cuaresma que la única salvación para nuestra querida patria está en volver á Cristo. Una vez más se está, demostrando que la gloria y prosperidad de España, el bienestar del pueblo, la verdadera libertad, la santa democracia, dependen de tal feliz retorno, y que las calamidades que como losa de plomo nos agobian, la abyección en que estamos sumidos, y las tiranías que nos dominan son consecuencia ineludible de haber destronado á Cristo del reinado social; pero nunca, tal vez estas enseñanzas han sido expuestas con tanta claridad, y por consiguiente se ha hecho tan difícil desvirtuarlas con interpretaciones capciosas. Palabras enérgicas, ingenuas, dichas sin rodeos ni artificios, españolas á la antigua usanza, dan las voz de alarma á la España del siglo XIX puesta al borde del precipicio y le gritan: «¡Retrocede! ó por mejor decir:» «Desanda lo mucho que has retrocedido. Coloca á Cristo Rey en el trono que de derecho le pertenece. Recuerda que de aquellos pueblos que negaron la realeza de Jesús no quedó piedra sobre piedra.»

Por otro lado, la voz de S. S. aconsejándonos la reconquista de nuestras cristianas tradiciones, es repetida por centésima vez por un prelado español, quien con llaneza castellana y valor apostólico señala como único remedio en lo humano la agrupación de todos los católicos en apretada falange para salvar *lo principal*, librando recios combates contra los fautores de todos nuestros males llámense masones ó liberales, apellídense *conservadores ó fusionistas ó republicanos*. Basta para conocer la suma importancia de este llamamiento la polvareda que ha levantado en el campo enemigo.

Quien no escuche estas voces, quien no sepa vencer sus pasiones y ponerse incondicionalmente al lado de los jefes naturales de la cruzada cristiana; quien siga reusando la unión en *lo principal* por amor á lo secundario, quien continúe votando candidatos liberales, sean del matiz que sean, ó pagando periódicos corruptores ó propagadores de la secta; quien no luche por Cristo en el hogar, en la calle, en lo político, en todas partes, con todas ocasiones; quien no esté dispuesto á sacrificar por Cristo, comodidades, conveniencias, respetos humanos, la vida y... *el bolsillo* (y subrayamos *el bolsillo* porque para muchos es más importante que la misma vida), que no se llame católico; llámese desertor, tráfuga ó renegado. Católico, cristiano, es ser hombre de Cristo; y traidores tráfugas y renegados son los soldados que en el momento de la lucha abandonan su bandera y ayudan al enemigo, ó fingen una neutralidad imposible. Los que tal hacen son acreedores á que el látigo del Liberalismo azote sus espaldas. Pueblo que no quiera aclamar á su único Libertador y Redentor bien merecidas tiene sus cadenas.

No quiere MALLORCA que se la tache de cobarde ni de traidora. Sea el último soldado del campo cristiano, pero no se le niegue un puesto de honor en él. Manden nues-

tros capitanes y obedeceremos ciegamente, sin distingos ni condiciones, sin repugnancias ni reservas mentales. ¡Viva Cristo Rey! ¡Venga el Reino de Dios! Lo demás... se nos dará por añadidura.

C.

## Les sèt paraules de Jesucrist

### VI

....Consumatum est  
JOAN XIX, 30.

Tot arriba á son fi. Les creatures ja confirmarse han vist les escriptures, *tot ha acabat* de dalt la creu se sent. Ja l' obra del Senyor está cumplida, y la rassa de l' homo redimida ab la divina sanch d' un ignocent.

Tot está consumat y ja deslliga la nova lley el nuu de l' altre antiga, la nova lley d' amor que salvará. Passarán de la terra los imperis, passarán los malvats y sos misteris... la paraula de Deu no passará.

Tot está consumat. Jesus sos braços estesos té en la creu, divinallt llaços per lligá los mortals á lo seu cor. Las seues mans obertes y llagades encare que sens força y enclavades tenen de ditxes abundós tresor.

Del arbre de la creu fruyta de vida brostará tots los sigles, benehida per Aquell qu' ab sa sanch la va nodrir. Tot está consumat. Ja l' home es lliure; perque en la seua gloria pogués viure tot un Deu en la Terra vé á morir!

A. M. PEÑA.

## FILOSOFÍA MENUDA

--Aquí no hi ha més calsons qu' es meus. Si ta mara t' ha inculcat teories contraries y oposades á ses grans conquestes des sigle, es perque li falta molta teya. Dins es frontet de ta mara, no hi caben els grans progressos de s' electricidad, ni de ses máquines de vapor, ni des fonógrafo, ni de sa llibertat, ni de sa fraternidat, ni de s' igualdat; ni de rês que fassi oló de ciencias *físico-irracionalis*.

Tu ja me tens mes de mitx empipat y... ¡estam alerta! Aquestes *moxigateries* de creure en Deu y Santa Maria están manades retirá, per estentisses: això d' aná á missa se deixa per entreteni ses *arañetes d' altá*... ¡Que confessá. ¡Que resá! ¡Que torturá es cos ab dijunis y altres empirrèumes!

S' haja acabat d' un pich per á sempre sentí parlá de beatures dins aquesta casa. ¡Viva sa llibertat, des pensá de s' obrá y des..... no hu vuy dí!

Aquell despotisme teocrátich qu' esclavisava es pensament ab cadenes de presidari, está ja sepultat per á no *ressucitá* may més.

Cadescú es *libre y despótrich* de fér lo que vulga...

—¡Mon pare, ¿idó á ne que ve ara treure á rotlo es calsons?

—Perque aquí, d' avuy endevant, no n' hi ha d' havé més qu' es meus.

—¿Y aquesta llibertat de la què tant heu sermonat?

—¡Callem!

—En virtut de sa *llibertat, fraternidat é igualdat*.... ¿es ve?

—Mira Juan... te giraré es barram!

—Heu agontaré ab rahó de s' observancia á ses *lleys teocrátiques* que m' enseñan á respetá á mos superiors y obehí als meus pares.

—¿Sabs que son axó...? *pelagateries* de capellans.

¡Farsantes! ¡tunantes! ¡Sa desgracia de s' humanitat son aquets *punts negres*! De crü en crü los mos hem de manjá á tots, cuant venga es *gran dia*.

Desde avuy rês que *pudi* á capellá vuy veure á cameua. A missa, no vos hi atreviguen ni tu ni ta mara á anarhí; perque jo, *electrissat*, en fería una de ses meues. ¿Heu sents, Catalina?

—Ja fa rato que 't sent, y me pareix mentida que 'l Dimoni hey fassi tant bé s' escola en es vostro *cassino*.

¡Huep! calla, perque t' hi posarás sa ma. Y tu, Juan, demá que será Diumenje... en es taller, falta gent.

—Mon pare, en els dèu manaments de la Ley de Déu...

—No 'n parlis d' axò.

—Dexaumê dí. Hey há el tercer que mana santificá les festes; y el quart honrá pare y mara. Veng tan obligat, com á cristiá, á cumplí l' un com l' altre; per lo tant, si vos m' obligau á rompe el tercer, jo puch prendermé sa *llibertat* de no guardá el quart.

—Ets un mal fill ¡y alerta á mosques!

—Demunt els capritxos dels homos hey está la Ley de Déu. Estich obligat á obehirvós en tot, manco cuant me manêu coses oposades á la Lley santa d' Aquell qu' está per demunt tots ets pares.

—¿Qu' hey dius tu á sa *desfatxatés* des teu fiy? ¡Bé; que tu n' ests causa des *brillos* d' aquest *sinvergüenza*!

—Lo que te diré no será per ofendre 't; però desde que deixares d' essê modest manestral, y te feres ab *sañorriu* que dú ses eynes brodades en es *devental* tot ha canviat dins aquesta casa, menos ses costums piadoses qu' en Juanito y jo, contant ab sos aussilis del Cèl, hem procurat conservá.

¡Tili-ürinch!

¡Adelante! ¡Quí deu essê ara! ¡Remil llamps!... ¡un capellá! ¿Que deu volê aquest *còrp*?

Surt, Juanito, y digués que no hi som.

\* \*

—Bon día tenga; ¿hey sería D. Casimiro Capdehuíro?

—Está ocupat á s' escriptori.

—M' urgeix conversá ab ell, sobre, uns dinés que li teng d' entregá.

—L' hey diré á mon pare.

—(D. Casimiro cridant de dins es cuarto)—Qu' entr aquest Señor.... ¡Redimoni! ¡Ell no me manjará!!!

—Bon día tenga y Déu lo guart.

—Que volía? Diga aviat que jo duch pressa...

—Serán dues paraules. Venía per restituirli, mil pesetes qu' un penitent m' ha entregades per vía de confessió.

—¡Homo! sega y fumarê un cigarro.

—No senó, dispensi, vatx mol depressa.  
 —Quí li ha entregat aquets dinés; ho vuy sabrer per durló á la barra á n' aquest pilló.  
 —Es pecat se pot dí; però es pecadó, nó.  
 —Jo l' obligaré á vostè á declará devant es Jutje.  
 —Li he dit que no heu puch dí.  
 —Tots son uns ¡jesuitisme pur! impenetrables...  
 —Ab so seu permis.... bon día tenga.  
 —Tenga una pesseta... *per beure*. (\*)  
 —Heu passi bé vostè y... sa pesseta.

\* \*

—¿Que vos passa, mon pare?  
 —Que vos he de dí. ¡Estich *xiflat*!  
 Un capellá m' ha duit mil *pèles* que va rebre á títol de restitució, y... ¡encara no m' ho explích com es que les me *menlevá* les torna, ni com aquest beneit de capellá no se les ha posades dins sa butxaca!

—¡Ah, mon pare! En virtut d' aquella *Lley teocrática* que vos impugneu tant. ¿Veis ara perquè serveix es temor á Déu, s' aná á missa y.. sobre tot aquesta *moixigateria* des confessarsè?

—Mira tu, Catalina, y te dich á tu Juan: en questió d' actes de pietat, seguíu es vostro rumbo: anau á missa, á confessarvós y feis lo que vos doni gust y gana... ¡Basta ab que jo sia desgraciat!

—Hey ha temps encara per recobrá sa tranquilidat.

—¡Mal llamp sa primera *pellerofa mandilera* que me robá sa fè! ...¡D' es devantal y des llibrots endimoniats en faré... una cremadissa, demá mateix!

BRAULIO.

### Lo Barcaret

Canta alegre y riáller  
 Dins la barquetá en bonansa;  
 Més, si 'l temporal avansa  
 ¡Quin esglay prèn lo barquer!

Boga y resa sens parar,  
 Fugint de la mort faresta;  
 Y es son goig major festa  
 Cuant al port logra arribar.

MARIA IG.<sup>a</sup> CORTÉS.

*Axi dins la mar del mon  
 Navegam tots los mortals:  
 ¡Plèrs y dols!.... Y els temporals,  
 Per qui se salva, rès son.*

B. FERRÁ.

### ENVINAGRAT Y RONXETES

S' Alcalde de Madrit hauria de serhó de Palma per aplicar, als cans alloure sense morrals, sa lley que aplica als de per allá; y, bén segú que no veuriam tants de roys per llandás dels portals, ni tants de *caramulls higiènichs* demunt ses aceres; ni tantes bregues y apedregades, ni tantes envestides y caygudes, de persones, p' els carrés; ni tants d' espectacles indecents que donan cans y cusses als nins y nines de sa nostra culta y enmunicipalada capital.

(\*) Històrich.

(Qui crega que ecsegeram, llegesca *La Almudayna* de día 21.)

Pero, á Palma, els cans alloure, com son irracionals,.... impunement los dexan fér ses feynes demunt s' article 205 de ses *nostres* Ordonances Municipals.

Si els *dueños* de cans *madrileños* volen que los ho respettin, que nombrin per Alcalde un metje, inmunisat contra sa Rábia, y que á ses denúncias dels vesins perjudicats amb un bras romput ó una cama mossegada, fassi oreyes de consul.

¡Y en tornarem havê rahó per vintena vegada!

S

No es licit als catòlichs españols, en les actuals circumstancies, baix pena de grave pecat, votar als *lliberals* de cualsevol casta sien, per regidors, diputats ó senadors; ni als *indepents* y tot mentres no sien recomanats per l' autoridat eclesiástica.—Axi heu han declarat molts ee bisbes y Doctors als seus diocessans y al poble ignorant. Per altra banda la rahó natural y el sentit comú bastan per judicar si devem dar el nostro vot als qui han duit tota sa pèsta immoral y sa bancarrota dins España. Ah! poble desgraciat ¿fins cuant durás peguènes en els uys y fanch dins ses oreyes? Sufragi universal vol dir: singlades y dogal.

S

**Exposició.**—La Mare Rectora del R. Col·legi de La Puresa, mos ha invitat per á que visitem la que s' hi celebra.

—Moltes grácies. L' anirem á veure y en darem conte.

## MALLORCA

REVISTA DOMINICAL BILINGUE

Este semanario tiene por objeto difundir lectura sana en forma amena y al alcance de todas las inteligencias.

Se reparte los sábados, y contiene ordinariamente cuatro páginas de texto; pero cuando los recursos lo permiten, publica números de á ocho páginas, suplementos ó aumenta la tirada y en este caso el exceso

### Se distribuye gratuitamente

Se sufragan los gastos por medió de suscripciones desde **25 cénts. de peseta mensuales en adelante.**

Por 25 cénts. se sirve semanalmente un ejemplar, por 50 cénts. cinco, por *una peseta diez*, y así sucesivamente.

Por consiguiente, á prorrateo entre cinco personas, sólo cuesta la suscripción

### 10 CÉNTS. DE PESETA AL MES

ADMINISTRACIÓN:—Plaza de Santa Eulalia, 2, Librería  
 Correspondencia administrativa;—S. Cayetano 8-2.º

### CIRIS, CANDELES Y HHH

de cera groga ó bén blanca,—de tota mida y barata—per caperutxes y casas santas—per prometènses y per sufragis.—Cualsevol hora, qui mester n' hají,—á sa botiga d' *En Francesch Barceló*, (núm. 142, carré de S. Miquel.)

**DONAN A ESPERA**, pagant en l' acte.

### Endevant ses atxes....

D' un fins en quatre blens, n' hi ha de tot tamañ: gènero bõ y barato.

En ciris, candelas y estadals...; hey ha tanta cera com sa que crema: tota llegítima y sense met-tafera.

A sa Cerería de ca 'n Simó, Carré ample de la Mercé, en donarán rahó.